

## 市長がNZ大使と会談

令和2年10月14日、友實市長とNZ大使のヘイミッシュ・クーパー氏が会談しました。クーパー大使は赤磐市の現在までのホストタウンとしての取り組みを既に把握してくださっており、お礼の言葉をいただきました。市長からは、このオリンピックがきっかけで始まった交流が「オリンピックで終わり」ではなく、「新たなスタート」という気持ちで、今後もNZと交流を続けていきたいと伝えました。

## 赤磐市の取り組みが全国に広がっています！

赤磐市からNZへ応援動画メッセージとして送った「つなげよう虹プロジェクト」の取り組みが、内閣官房オリパラ事務局の目に留まり、広がりを見せています。

NZをホストタウンとする全国の市町村で行われている、ホストタウンNZ横連携会議があります。そこで、NZへ贈る応援リレーソング動画を撮ろうという企画が立ち上がっています。そこに「つなげよう虹プロジェクト」も組み合わせ、全国、そして世界が希望の虹でつながろうとしています。赤磐市の取り組みが、前向きに明るい方向へ広がりを見せていることを事務局もうれしく思っています。赤磐市もこのリレーソングに参加を予定しています。



リレーソングで歌うのは、NZマオリ族の伝統的な歌『Tutira Mai Nga Iwi』です。日本語にもよく似た発音のマオリの言葉。（ほぼローマ字読みで発音できます）一度聴いたらすぐ覚えてしまうような、シンプルでなじみやすいリズムの曲です。ぜひ一度検索して聴いてみてください。

### Tutira mai nga iwi

Tūtira mai ngā iwi,  
tātou tātou e  
Tūtira mai ngā iwi,  
tātou tātou e  
Whai-a te marama-tanga,  
me te aroha - e ngā iwi!  
Ki-a ko tapa tahi,  
Ki-a ko-tahi rā  
Tātou tātou e  
(Repeat)  
Tā-tou tā-tou e E!!  
Hi aue hei !!!

#### 〈英語訳〉

Line up together people  
All of us, all of us  
Stand in rows people  
All of us, all of us  
Seek after knowledge  
and love of others - everyone  
Think as one  
Act as one  
All of us, all of us  
All of us, All of us!!  
Hi aue hei !!!

#### 〈日本語訳〉\*

みんな集まろう  
さあ、みんなで みんなで  
列をなして  
さあ、みんなで みんなで  
みんなの知恵と愛を求めて  
みんなの心ひとつにして  
一丸となって  
さあ、みんなで みんなで  
さあ、みんなで みんなで！  
声をあげよう！！

Tutira mai nga iwi

検索

\*日本語訳は事務局が英語訳を頼りに作り直しました。マオリ語に詳しい方、間違いがありましたらご指摘ください。